



Dialogue social, la CGT se mobilise

O ke kama'ilio kaiaulu, ua ho'okomo'ia ka CGT

2019-20

Depuis des années, la politique du gouvernement de la Banque de France met en lumière une dichotomie entre son discours et ses actes, particulièrement sur la notion de service public et sur les implantations. Le dossier de la Fabrication des Billets est instructif à cet égard. La recherche d'une prétendue rentabilité a conduit à une perte des capacités de production, à une perte des savoirs et compétences en même temps que des suppressions d'emplois massives et des dégradations des conditions de travail, d'emploi et de rémunérations.

Dans ces récentes publications, la CGT a demandé au gouverneur, chef d'entreprise, de clarifier les positions de la Banque sur les stratégies industrielle et sociale, sans réponse pour le moment. Au vu des difficultés à rendre intelligibles nos demandes, la CGT s'interroge très sérieusement sur les capacités du gouverneur à entendre la langue de Molière. Dans un esprit d'ouverture, notre syndicat a décidé de traduire sa demande en plusieurs langues, espérant que l'une d'entre elles paraîtra lumineuse à, au moins, un de nos dirigeants.

Version française

La Banque de France a délibérément choisi une communication anxieuse en direction des salariés, ce faisant, elle a créé une situation d'instabilité, de doute, à la fois sur ses intentions concernant les projets en cours (Refondation), sur l'avenir et l'existence même des centres industriels. Il lui appartient désormais, si elle compte regagner de sa crédibilité largement entamée, de rencontrer rapidement les représentants du personnel pour préciser sa stratégie, tant industrielle que sociale, les deux pouvant avoir des conséquences dramatiques pour le personnel.

Version japonaise

フランス銀行は、計画中のプロジェクトに関する意図（と将来の両方において、不安定な状況を疑いの余地なく生じさせました。産業センターの存在そのもの。彼女が信頼を取り戻すことを望むならば、産業と社会の両方の彼女の戦略を明確にするために彼女がすぐにスタッフ代表に会うであろうということは今や彼女にかかっています

Version arménienne

Banque de France- ը կանխամտածված կերպով ընտրեց աշխատողների նկատմամբ անհանգստություն հաղորդող հաղորդակցությունը, դրանով իսկ ստեղծեց անկայունության իրավիճակ, որը կասկածի տակ է թե առաջընթացի ծրագրերի (Refoundation), թե ապագայի, արդյունաբերական կենտրոնների գոյությունը: Այժմ նրա մոտ, եթե նա հույս ունի վերականգնել իր վստահելիությունը, շուտով շուտով կհանդիպի աշխատակազմի ներկայացուցիչներին՝ պարզելու համար իր ռազմավարությունը, ինչպես արդյունաբերական, այնպես էլ սոցիալական, որոնցից երկուսն էլ կարող են կտրուկ հետեւանքներ ունենալ աշխատակազմի համար

Version basque

Frantziako Banque langileek antsietarako komunikazio bat aukeratu zuten nahitaez; horrela, ezegonkortasun egoera, zalantza sortu zituen, bai proiektuen garapenari buruzko asmoei buruz (Refoundation), bai etorkizunari eta baita ere. zentro industrialen existentzia bera. Orain, haren sinesgarritasuna berreskuratu nahi badu, berehala etorriko da langileen ordezkariekin azkar topatzea, industriaren eta sozialaren estrategia argitu ahal izateko, eta horrek ondorio izugarria izan dezake langileei.

Version swahilie

Banque de France iliamua kwa makusudi mawasiliano ya kuchochea wasiwasi kwa wafanyikazi, kwa kufanya hivyo, ilileta hali ya kutokuwa na utulivu, ya mashaka, yote kwa nia yake juu ya miradi inayoendelea (Tafakari), juu ya siku za usoni na uwepo wa vituo vya viwanda. Sasa ni juu yake, ikiwa anatarajia kupata uaminifu wake, kukutana

haraka na wawakilishi wa wafanyikazi ili kufafanua mkakati wake, wote wa viwandani na kijamii, ambao wote wanaweza kuwa na athari kubwa kwa wafanyikazi.

Version maorie

I whiriwhiria e te Banque de France tetahi korero whakahihiri ki nga kaimahi, i roto i te mahi, i hangaia he raruraru, he ruarua, mo nga whaainga mo nga kaupapa kei te ahu whakamua (Whakaaturanga), i nga ra kei mua me te tino oranga o nga pokapū ahumahi. I tenei wa ki a ia, ki te tumanako ia kia hoki mai ano tana kaha ki a ia, kia hohoro te whakatau me nga mema o te kaimahi ki te whakamarama i tana rautaki, i te ahumahi me te taiao, e whai hua ana ki nga kaimahi.

Version irlandaise

Roghnaigh an Banque de France cumarsáid a spreagann imní do na fostaithe d'aon ghnó, agus é sin á dhéanamh, chruthaigh sé staid éagobhsaíochta, amhras, ar a intinn maidir leis na tionscadail atá ar siúl (Athshlánú), ar an todhchaí agus ionaid tionsclaíochta a bheith ann. Tá sé de dhualgas uirthi anois, má tá sí ag súil lena creidiúnacht a fháil ar ais, bualadh go tapa le hionadaithe foirne chun a straitéis, idir thionscal agus shóisialta, a shoiléiriú, a bhféadfadh iarmhairtí móra a bheith ag an dá fhoireann orthu.

Version géorgienne

Banque de France განზრახ აარჩიეს თანამშრომლებისადმი შფოთვა-პროვოცირებული კომუნიკაცია, ამით მან შექმნა არასტაბილურობა, ეჭვი, როგორც მისი სამომავლო გეგმები, მომავალში და სამრეწველო ცენტრების არსებობა. ეს არის მისი მდე, თუ იგი იმედოვნებს, რომ დაიბრუნოს მისი სანდოობის, შეხვდება სწრაფად პერსონალის წარმომადგენლებს განმარტა მისი სტრატეგია, როგორც სამრეწველო და სოციალური, ორივე შეიძლება ჰქონდეს დრამატული შედეგები პერსონალის.

Version grecque

Τράπεζα της Γαλλίας επέλεξε εσκεμμένα μια επικοινωνία που προκαλεί ανησυχία προς τους εργαζόμενους, δημιουργώντας έτσι μια κατάσταση αστάθειας, αμφιβολίας, τόσο για τις προθέσεις της όσον αφορά τα έργα που βρίσκονται σε εξέλιξη (Refining), για το μέλλον και την ίδια την ύπαρξη βιομηχανικών κέντρων. Εναπόκειται τώρα στην ίδια, εάν ελπίζει να ανακτήσει την αξιοπιστία της, ότι σύντομα θα συναντηθεί με τους εκπροσώπους του προσωπικού για να διευκρινίσει τη στρατηγική της, τόσο βιομηχανική όσο και κοινωνική, οι οποίες μπορεί να έχουν δραματικές συνέπειες για το προσωπικό.

Version hawaïenne

Ua koho koho'o Banque de France i kekahi'olelo ho'onāukiuki i nā limahana, i ka hana'ana pēlā, ua ho'okumu'ia kahi kūlana o ka hana'ole, me ka kānalua, no kona mau mana'o e pili ana i nā papahana e holomua ana (Ho'ohālikelike), i ka wā e hiki mai ana. ke ola maoli o nā kikowaena'oihana. I kēia manawa, inā e mana'o'o ia e loa'a hou iā ia ka hilina'i'ana, e hālāwai koke'o ia me nā'elele o ke ke'ena e wehewehe i kāna kukahana, nā'oihana ahupua'a a me nā pilikanaka, o ia mau mea'elua e hiki ke loa'a i nā hopena kūkala no nā limahana.

Version malgache

Ny Banque de France dia nanapa-kevitra ny hifaneraseran'ny fifampiresahana manoloana ny mpiasa, raha nanao izany izy, dia namorona ny toe-javatra misy ny tsy fandriampahalemana sy ny fisalasalana, na amin'ny heviny momba ireo tetikasa mivoatra (Refoundation), momba ny ho avy sy ny fisian'ny indostrian'ny indostria. Manomboka izao, raha manantena ny hamerina ny fitokisany izy, hihaona haingana amin'ireo solontenan'ny mpiasa mba hanazavana ny tetikadiny, indostrialy sy sosialy, izay samy manana vokatra mahatsiravina ho an'ny mpiasa.

Chacun pourra constater les immenses efforts consentis par notre organisation syndicale pour se mettre au niveau des dirigeants de l'entreprise et enfin réussir à communiquer avec eux. Tout échec éventuel serait à mettre sur le compte d'une malheureuse lacune des nouveaux outils de communication, où l'ultra-libéralisme n'est pas une langue qui apparaît dans les logiciels de traduction en ligne. Si le contretemps pourrait sembler fâcheux, il serait totalement indépendant de notre volonté.

Chamalières, le 24 juillet 2018,
le conseil syndical.